

Deutsch (German)

Ich arbeite für das kalifornische Verkehrsministerium (Caltrans).

1. Brauchen Sie sofortige Hilfe oder Unterstützung?	
<input type="checkbox"/> JA	<input type="checkbox"/> NEIN
2. Brauchen Sie ärztliche Hilfe?	
<input type="checkbox"/> JA	<input type="checkbox"/> NEIN
3. Sind alle Fahrzeuginsassen anwesend?	
<input type="checkbox"/> JA	<input type="checkbox"/> NEIN
4. Brauchen Sie Hilfe von der California Highway Patrol (CHP), der Polizei oder dem Sheriff Department?	
<input type="checkbox"/> JA	<input type="checkbox"/> NEIN
5. Ich habe ein Telefon. Soll ich jemanden für Sie anrufen.	
<input type="checkbox"/> JA	<input type="checkbox"/> NEIN

Bitte halten Sie sich still, bis Hilfe eintrifft.

Wenn Sie keine Hilfe benötigen, fahren Sie bitte von der Straße herunter und stellen Sie das Fahrzeug an einer sicheren Stelle ab.

Vielen Dank!

I work for the California Department of Transportation (Caltrans).

- Do you need immediate help or assistance? YES NO
- Do you need medical help? YES NO
- Are all occupants of the vehicle present? YES NO
- Do you need help from the California Highway Patrol (CHP), Police or Sheriff's Department? YES NO
- I have a telephone. Would you like me to call someone for you? YES NO

Please remain still until help arrives.

If you do not need assistance, please move your vehicle off the road to a safe location.

Thank you!

По-русски (Russian)

Я – сотрудник Калифорнийского транспортного управления (Caltrans).

1. Требуется ли Вам экстренная помощь или содействие?	
<input type="checkbox"/> ДА	<input type="checkbox"/> НЕТ
2. Нужна ли Вам медицинская помощь?	
<input type="checkbox"/> ДА	<input type="checkbox"/> НЕТ
3. Все ли пассажиры транспортного средства в наличии?	
<input type="checkbox"/> ДА	<input type="checkbox"/> НЕТ
4. Нужна ли Вам помощь сотрудников Калифорнийской дорожно-патрульной службы (CHP), Полиции или от Водомства шерифа?	
<input type="checkbox"/> ДА	<input type="checkbox"/> НЕТ
5. У меня есть телефон. Хотите ли Вы, чтобы я позвонил кому-либо от Вашего имени?	
<input type="checkbox"/> ДА	<input type="checkbox"/> НЕТ

Просим не двигаться, пока не придет помощь.

Если Вам помощь не нужна, просим отогнать ваше транспортное средство с дороги в безопасное место.

Благодарим Вас!

I work for the California Department of Transportation (Caltrans).

- Do you need immediate help or assistance? YES NO
- Do you need medical help? YES NO
- Are all occupants of the vehicle present? YES NO
- Do you need help from the California Highway Patrol (CHP), Police or Sheriff's Department? YES NO
- I have a telephone. Would you like me to call someone for you? YES NO

Please remain still until help arrives.

If you do not need assistance, please move your vehicle off the road to a safe location.

Thank you!



Incident Response Report

Incident Date _____

Incident Location _____

District _____

Responding Caltrans Employee's Name _____

Employee's Telephone Number _____

Language Encountered _____

Comments _____

Complete and return form to:

HELP
Division of Maintenance
Office of Staff Resource Management
1120 N Street, MS 31
Sacramento, CA 95814

G-1004-1 New 12/04

State of California
Department of Transportation
Division of Maintenance



Highway Emergency Language Protocols

Which language do you speak?

- Hablo español (Spanish)
- 我講中文 (Chinese)
- Tôi nói tiếng Việt (Vietnamese)
- Nagsasalita ako ng Tagalog (Tagalog)
- Ich spreche Deutsch (German)
- Я говорю по-русски (Russian)



Español (Spanish)

Trabajo para el Departamento de Transportes de California (Caltrans).

1. ¿Necesita ayuda o auxilio inmediato?			
<input type="checkbox"/>	SÍ	<input type="checkbox"/>	NO
2. ¿Necesita atención médica?			
<input type="checkbox"/>	SÍ	<input type="checkbox"/>	NO
3. ¿Están presentes todos los ocupantes del vehículo?			
<input type="checkbox"/>	SÍ	<input type="checkbox"/>	NO
4. ¿Necesita ayuda de la Patrulla de Caminos de California (CHP) o del Departamento de Policía?			
<input type="checkbox"/>	SÍ	<input type="checkbox"/>	NO
5. Tengo teléfono. ¿Desea que lo comunique con alguien?			
<input type="checkbox"/>	SÍ	<input type="checkbox"/>	NO

Por favor, quédese quieto hasta que llegue ayuda.

Si no necesita auxilio, por favor, retire su vehículo del camino a un lugar seguro.

¡Gracias!

I work for the California Department of Transportation (Caltrans).

- Do you need immediate help or assistance? YES NO
- Do you need medical help? YES NO
- Are all occupants of the vehicle present? YES NO
- Do you need help from the California Highway Patrol (CHP), Police or Sheriff's Department? YES NO
- I have a telephone. Would you like me to call someone for you? YES NO

Please remain still until help arrives.

If you do not need assistance, please move your vehicle off the road to a safe location.

Thank you!

中文 (Chinese)

我是加州交通部 (Caltrans) 的工作人員。

1. 您需要及時的幫助或援助嗎？			
<input type="checkbox"/>	需要	<input type="checkbox"/>	不需要
2. 您需要醫療幫助嗎？			
<input type="checkbox"/>	需要	<input type="checkbox"/>	不需要
3. 車裏的所有乘客都在嗎？			
<input type="checkbox"/>	是	<input type="checkbox"/>	否
4. 您需要得到加州高速公路巡警 (CHP)、警察局或郡警察局的幫助嗎？			
<input type="checkbox"/>	需要	<input type="checkbox"/>	不需要
5. 我有電話。您想讓我替您給某人打個電話嗎？			
<input type="checkbox"/>	想	<input type="checkbox"/>	不想

請在救援人員到達前不要動。

如果您不需要幫助，請將您的車開離路面並去到一個安全的地方。

感謝您的合作！

I work for the California Department of Transportation (Caltrans).

- Do you need immediate help or assistance? YES NO
- Do you need medical help? YES NO
- Are all occupants of the vehicle present? YES NO
- Do you need help from the California Highway Patrol (CHP), Police or Sheriff's Department? YES NO
- I have a telephone. Would you like me to call someone for you? YES NO

Please remain still until help arrives.

If you do not need assistance, please move your vehicle off the road to a safe location.

Thank you!

Tagalog (Tagalog)

Nagtatrabaho ako para sa California Department of Transportation (Caltrans).

1. Kailangan mo ba ng kaagad na tulong o saklolo?			
<input type="checkbox"/>	OO	<input type="checkbox"/>	HINDI
2. Kailangan mo ba ng tulong na medikal?			
<input type="checkbox"/>	OO	<input type="checkbox"/>	HINDI
3. Narito ba ang lahat ng umokupa ng sasakyan?			
<input type="checkbox"/>	OO	<input type="checkbox"/>	HINDI
4. Kailangan mo ba ng tulong mula sa California Highway Patrol (CHP), Kagawaran ng Pulisya o Siyerip?			
<input type="checkbox"/>	OO	<input type="checkbox"/>	HINDI
5. May telepono ako. Mayroon bang tao na gusto mong tawagan ko para sa iyo?			
<input type="checkbox"/>	OO	<input type="checkbox"/>	HINDI

Mangyaring huwag kumilos hanggang dumating ang tulong.

Kung hindi mo kailangan ng tulong, mangyaring ilipat ang iyong sasakyan sa isang ligtas na lugar.

Maraming salamat!

I work for the California Department of Transportation (Caltrans).

- Do you need immediate help or assistance? YES NO
- Do you need medical help? YES NO
- Are all occupants of the vehicle present? YES NO
- Do you need help from the California Highway Patrol (CHP), Police or Sheriff's Department? YES NO
- I have a telephone. Would you like me to call someone for you? YES NO

Please remain still until help arrives.

If you do not need assistance, please move your vehicle off the road to a safe location.

Thank you!

Tiếng Việt (Vietnamese)

Tôi làm việc cho Bộ Giao Thông Vận Tải California (Caltrans).

1. Quý vị có cần được giúp ngay hay không?			
<input type="checkbox"/>	CÓ	<input type="checkbox"/>	KHÔNG
2. Quý vị có cần được chăm sóc y tế hay không?			
<input type="checkbox"/>	CÓ	<input type="checkbox"/>	KHÔNG
3. Tất cả mọi người trên xe đều có đủ ở đây hay không?			
<input type="checkbox"/>	CÓ	<input type="checkbox"/>	KHÔNG
4. Quý vị có cần được Sở Tuần Tra Xa Lộ California (CHP), Cảnh Sát hoặc Sở Cảnh Sát Trưởng giúp hay không?			
<input type="checkbox"/>	CÓ	<input type="checkbox"/>	KHÔNG
5. Tôi có điện thoại. Quý vị có muốn tôi gọi người nào cho quý vị hay không?			
<input type="checkbox"/>	CÓ	<input type="checkbox"/>	KHÔNG

Xin đừng cử động trong khi chờ được giúp.

Nếu quý vị không cần được giúp, xin lái xe ra khỏi mặt đường vào một chỗ an toàn.

Cám ơn quý vị!

I work for the California Department of Transportation (Caltrans).

- Do you need immediate help or assistance? YES NO
- Do you need medical help? YES NO
- Are all occupants of the vehicle present? YES NO
- Do you need help from the California Highway Patrol (CHP), Police or Sheriff's Department? YES NO
- I have a telephone. Would you like me to call someone for you? YES NO

Please remain still until help arrives.

If you do not need assistance, please move your vehicle off the road to a safe location.

Thank you!